

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204562]

18 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 décembre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie, article 8;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 décembre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 mars 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 mars 2013;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 53.367/2, donné le 12 juin 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant les études réalisées par des experts qui ont analysé les taux d'aide nécessaires et suffisants pour assurer la rentabilité des investissements dans les filières d'énergie renouvelables et de cogénération;

Considérant, d'une part, que ces études font apparaître que certaines filières sont rentables sans aide à l'investissement et que, d'autre part, les plafonds d'aide autorisés par le décret du 11 mars 2004 précité ne permettent pas d'assurer la rentabilité de certaines catégories d'investissements;

Considérant la volonté d'allouer le budget dédié à ce dispositif de la manière la plus efficace et pertinente;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des PME, du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'alinéa 3 de l'article 9, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 décembre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 octobre 2011, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Par dérogation aux alinéas 1^{er} et 2, pour la filière photovoltaïque, la biométhanisation d'une puissance unitaire inférieure à 10 KW et l'éolien d'une puissance unitaire supérieure à 1 000 KW, le montant global de la prime et de l'exonération du précompte immobilier afférent à ces investissements est fixé à 0 pour cent des investissements admis. ».

Art. 2. L'article 9, § 3, du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 29 mai 2008 et 14 mai 2009, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation aux alinéas 1^{er} et 2, pour les investissements permettant le développement d'installations de cogénération fossile d'une puissance unitaire supérieure à 1 000 KW, de cogénération biomasse solide d'une puissance unitaire supérieure à 5 000 KW, de cogénération biomasse liquide réalisés par une entreprise et de cogénération biomasse solide d'une puissance supérieure à 1 000 KW réalisés par une grande entreprise, le montant global de la prime et de l'exonération du précompte immobilier afférent à ces investissements est fixé à 0 pour cent des investissements admis. ».

Art. 3. Le Ministre de l'Economie et des PME est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 juillet 2013.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie, des PME, du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

J.-Cl. MARCOURT

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204562]

18. JULI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Dezember 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind, Artikel 8;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Dezember 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind;

Aufgrund des am 21. März 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 28. März 2013 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 12. Juni 2013 in Anwendung von Artikel 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 53.367/2 des Staatsrates;

In Erwägung der Studien, die von Sachverständigen durchgeführt wurden, die die zur Gewährleistung der Rentabilität der Investitionen im Bereich der erneuerbaren Energie und der Kraft/Wärme-Kopplung erforderlichen und zureichenden Beihilfesätze untersucht haben;

In der Erwägung einerseits, dass diese Studien darauf hindeuten, dass einige Sparten ohne Investitionsbeihilfen rentabel sind, und andererseits, dass die durch das vorgenannte Dekret vom 11. März 2004 genehmigten Höchstgrenzen für Beihilfen es nicht ermöglichen, die Rentabilität bestimmter Kategorien von Investitionen zu sichern;

In Erwägung der Absicht, die diesem Fördermechanismus zugeteilten Haushaltsmittel so effizient und zweckmäßig wie möglich zu bewilligen;

Auf Vorschlag des Ministers für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 9, § 2, Abs. 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Dezember 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 20. Oktober 2011, wird durch folgenden Absatz ersetzt:

“Für den Bereich Photovoltaik, für die Biogasgewinnung in Anlagen mit einer Einheitsleistung unter 10 KW, und für Windkraftanlagen mit einer Einheitsleistung über 1 000 KW wird der Gesamtbetrag der Prämie und der Freistellung vom Immobiliensteuervorabzug betreffend diese Investitionen in Abweichung von den Absätzen 1 und 2 auf 0 Prozent der zulässigen Emissionen festgelegt.”

Art. 2 - Artikel 9, § 3 desselben Erlasses, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 29. Mai 2008 und 14. Mai 2009, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Für die Investitionen, die die Entwicklung von KWK-Anlagen mittels fossiler Quellen mit einer Einheitsleistung über 1 000 KW, von KWK-Anlagen mittels fester Biomasse mit einer Einheitsleistung über 5 000 KW, von KWK-Anlagen mittels flüssiger Biomasse, die durch ein Unternehmen gebaut werden, und von KWK-Anlagen mittels fester Biomasse mit einer Leistung über 1000 KW, die durch ein Großunternehmen gebaut werden, wird der Gesamtbetrag der Prämie und der Freistellung vom Immobiliensteuervorabzug betreffend diese Investitionen in Abweichung von den Absätzen 1 und 2 auf 0 Prozent der zulässigen Investitionen festgelegt.”

Art. 3 - Der Minister für Wirtschaft und K.M.B. wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Juli 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204562]

18 JULI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 2 december 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 2 december 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 maart 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 28 maart 2013;

Gelet op het advies 53.367/2 van de Raad van State gegeven op 12 juni 2013 overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de onderzoeken door deskundigen, die de nodige tegemoetkomingspercentages hebben onderzocht die voldoende zijn om de rendabiliteit van investeringen in hernieuwbare energie en warmtekrachtkoppeling te garanderen;

Overwegende dat uit die onderzoeken enerzijds blijkt dat sommige sectoren rendabel zijn zonder investeringssteun en dat de maximumbedragen gemachtigd bij bovenbedoeld decreet van 11 maart 2004 de rendabiliteit van sommige investeringscategorieën niet mogelijk maken;

Overwegende dat het budget dat voor die regeling uitgetrokken wordt doeltreffender en relevanter aangewend moet worden;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 9, § 2, lid 3, van het ministerieel besluit van 2 december 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 oktober 2011, wordt vervangen door volgend lid :

"In afwijking van de leden 1 en 2 wordt het globale bedrag van de premie en de vrijstelling van de onroerende voorheffing voor de investeringen in de fotovoltaïsche sector met een eenheidsvermogen lager dan 10 KW en de windenergie met een eenheidsvermogen hoger dan 1 000 KW vastgesteld op 0 percent van de toegelaten investeringen".

Art. 2. Artikel 9, § 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 29 mei 2008 en 14 mei 2009, aangevuld met een lid luidend als volgt :

"In afwijking van de leden 1 en 2 wordt het globale bedrag van de premie en de vrijstelling van de onroerende voorheffing voor de investeringen die de ontwikkeling van fossiele warmtekrachtkoppeling met een eenheidsvermogen hoger dan 1 000 KW mogelijk maken, in vaste biomassa-warmtekrachtkoppeling met een eenheidsvermogen hoger dan 5 000 KW, in vloeibare biomassa-warmtekrachtkoppeling door een onderneming en in vaste biomassa-warmtekrachtkoppeling met een vermogen hoger dan 1 000 KW door een grote onderneming vastgesteld op 0 percent van de toegelaten investeringen."

Art. 3. De Minister van Economie en K.M.O.'s is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 juli 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204605]

17 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel autorisant temporairement la pêche de certains poissons en période de fermeture dans le parc communal de Nismes

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, l'article 14;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954, notamment les articles 9, 10 et 55;

Considérant la requête introduite le 5 juin 2013 par la commune de Viroinval visant à obtenir l'autorisation de la pêche de certains poissons en période de fermeture sur l'étang et les canaux du parc communal de Nismes;

Considérant l'avis favorable du Service de la Pêche du Département de la Nature et des Forêts;

Considérant qu'il y a actuellement dans l'étang du parc communal de Nismes trop de poissons carnassiers, lesquels ont un impact dommageable sur les populations piscicoles présentes dans l'Eau Noire en contact avec cet étang;

Considérant en outre l'aspect pédagogique de la demande, visant à sensibiliser les jeunes à la pêche, ainsi que l'impact positif sur la promotion du tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. Par dérogation à l'article 10, 1^o, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954, il est permis de pêcher dans l'étang et les canaux du parc communal de Nismes :

- des brochets, des perches et des chevaines du 30 septembre au 1^{er} mars inclus;
- les poissons visés à l'article 9, 3^o, de l'arrêté précité du 1^{er} juin au 31 décembre.

Art. 2. Par dérogation à l'article 55, 7^o, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954, il est permis de conserver des perches de toute taille pêchées dans l'étang et les canaux du parc communal de Nismes entre le 1^{er} juin et le 31 décembre.

Art. 3. Le présent arrêté cesse de produire ses effets le 31 décembre 2015.

Namur, le 17 juillet 2013.

C. DI ANTONIO